

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



L A  
GAZETTE  
D E  
QUEBEC.

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1769.

JEUDI, le 9 NOVEMBRE, 1769.

K A L U S, JULY 18.

ALMOST all the Troops, which form that Part of the Russian Army commanded by Prince Gallitzin, are at present on the Territories of the Turks, whose Consternation has been very great ever since the Affair of the 13th.

The Seraskier's Army, which was 60,000 strong, is entirely dispersed. In the Place where it had encamped, the Russians made Yesterday several Discharges of Cannon and

Musquetry, in Sign of Victory. At present it is universally believed, that the Fortrefs of Choczim, in which there is a numerous Garrison, will soon ask to capitulate. The Grand Visier, with his Army, has taken the Route of Bender, and it is probable that the Russians will follow it.

*Warsaw, July 26.* The Defeat of the Turks near Choczim is confirmed. The Seraskier, who commanded the Army, retired before the Battle was over, and such of his Troops as had entered the Camp, were driven out from thence, and obliged to enter Choczim, to the Number of 13,000 Men. On the 14th, the Russians began to batter the Fortrefs. The 15th, the Turks made two Sallies, but were driven back with Loss. If we may believe Letters from Podolia, dated the 17th, the Place was then taken, as the Russians had made a general Discharge in their Camp, in Token of Victory.

*Campiglia, in Tuscany, July 5.* Two little Girls, of this Canton, playing together a few Days ago, one of them dropped a Piece of Money; and in searching for it, the biggest of the two, about 7 Years of Age, lifted up a Board, which served as a Cover to a subterraneous Place, that was dug formerly to lodge Grain in, and fell into it. The Cries of the other brought an Uncle of the former, who went down by Means of a Ladder, and did not appear again, any more than his Neck. Another Man, who came in the Interim, cried out loudly at the Top of the Pit, and Nobody answering, he took the Resolution to go down. By this Time other People had successively appeared, who called to the two Men, but to no Purpose. One of them, a Gentleman's Servant, agreed to be let down by a Rope, but was scarcely descended Half-Way, when he gave a Shriek; on which he was immediately drawn up, and appeared almost dead. Great Pains, however, were taken to know the Fate of the two first, and, after labouring for 22 Hours, they were drawn up by Means of Iron Hooks, but without Life. An Animal was then let down, and brought up dead in a very little Time. This fatal Event has occasioned Enquiry to be made, and it appears, that the Cave had been constantly shut for 30 Years, except a few Moments at different Times, during which the Refuse of the Vintage had been thrown in.

L O N D O N, AUGUST 10.

Tuesday a Courier from Petersburg arrived at his Excellency the Russian Ambassador's, in Soho-square, with the Confirmation and Particulars, it is said, of the late Victory gained by the Russians over the Turks.

To shew the vast Increase of the East India Trade within so short a Time as 20 Years ago, there were not above 16 Ships in the Company's Service, and now they have between 60 and 70 Sail.

The Company's Territories in the East Indies, at present, are computed to be 1000 Miles in Length, and about 600 wide.

We hear his Majesty's third Son will be created Duke of York.

In the Year 1748, the British Ministry having insisted on the French Court's sending the young Pretender out of its Dominions, otherwise they would not send any Ambassador whilst he remained there, the Demand was complied with, and the Pretender was even taken out of the Box at the Play-House, and banished. In return for which, the French, it is said, have now insisted on our Court's not harbouring or permitting Paoli, the Corsican Chief, to come to England, or they will re-call their Ambassador. Which is reported to be the true Reason of Paoli's not coming.

A Letter from Bengal in February last, to a Gentleman here, says, "We have had great Alarms on the Coast, occasioned by the Advance of a Body of Troops under Hyder Ally, who has taken two or three Forts, some Pieces of Cannon, and several Prisoners from us; which Success has so greatly elated him, as to make him enter on further Enterprizes. The above Occurrence, for the present, occasions the utmost Confusion on all Parts of the Coast."

Letters from Corsica advise, that notwithstanding all the Vigilance of the French, Assassinations were still daily committed; that a French Officer had just been found murdered at Francando; that M. Abatucci still maintained his Ground on the other Side of the Mountains, with about 4000 Men; and that it was even feared the Truce concluded for four Months, would not expire without some fatal Event.

*August, 12.* Letters from Italy, of the latest Date, intimate, that General Paoli's Flight from Corsica, is to be ascribed to political Motives, and not those of absolute Necessity; and that it is the strong Opinion of the Italian Politicians, that as soon as the brave General has negotiated the important Affairs which brought him to the Continent, he will return to Corsica, collect his scattered Forces and Companions, join M. de Abatucci, and rise like a Phoenix, from her Ashes, with a renewed and double Vigour.

The last Letters from Gibraltar, mention, That a Moorish Admiral had just entered the Mediterranean, with 9 Sail of stout Corsairs, fitted out by Order of the Emperor of Morocco, to cruise against the several European Powers, with which that Prince is at War.

*A particular Account of the late terrible Fire at Antigua; taken from an Antigua News-Paper:*

St. JOHN'S (in Antigua) August 26, 1769.

On Thursday the 17th Instant, between 2 and 3 in the Afternoon, a Fire broke out in Corn-Street, in the Neighbourhood of the Little Negro-Market, at the House of Mrs. Finly, occasioned by a Negro heating an

K A L U S le 18 Juillet.

PRESQUE toutes les troupes qui forment la partie de l'armée Russe commandée par le Prince Gallitzin, sont à présent sur le territoire des Turcs, dont la consternation a été très grande depuis l'affaire du treize. — L'armée du Seraskier, qui étoit de 60,000, est entièrement dispersée. A la place où elle avoit campé les Russiens firent hier plusieurs décharges de canons et de mousqueterie en signe de victoire. On croit à présent généralement, que la forteresse de Choczim, dans laquelle il y a une nombreuse garnison demandera bientôt à capituler. Le Grand Visir avec son armée a pris la route de Bender, et il est probable que l'armée Russe le suivra bientôt.

*Varsovie, le 26 Juillet.* La défaite des Turcs près de Choczim est confirmée. Le Seraskier qui commandoit l'armée se retira avant la fin de la bataille, et ceux de ses troupes qui étoient entrés dans le camp en furent repoussés et obligés d'entrer dans Choczim au nombre de 13,000 hommes. Le 14 les Russiens commencèrent à battre la forteresse. Le 15 les Turcs firent deux sorties, mais ils furent repoussés avec perte. Si nous pouvons croire des lettres de Podolie du 17, la place étoit alors prise, vu que les Russiens avoient fait une décharge générale de leur camp en signe de victoire.

*Campiglia, en Toscane, le 5 Juillet.* Deux petites filles de ce canton jouant ensemble il y a quelques jours, l'une d'elles perdit une piece d'argent, et en la cherchant la plus grande des deux, âgée de 7 ans, tira une planche qui seroit de couverture à une place souterraine, qui avoit été autre fois creusée pour y mettre du grain, et tomba dedans. Les cris de celle-ci attirèrent l'oncle de l'autre, qui y descendit par le moien d'une échelle, il ne lui paroissoit plus que le col. Un autre homme qui vint dans ce tems-là cria hautement au bout du trou, et personne ne repondant, il prit la résolution de descendre, pendant ce tems-là d'autres personnes étoient venues, qui appelloient les deux hommes, mais inutilement. L'un d'eux, domestique d'un gentilhomme, consentit d'y descendre par une corde, mais à peine étoit il descendu à moitié, qu'il jeta un cri, sur quoi on le retira aussitôt, et parut presque mort. Cependant on prit beaucoup de peine pour savoir la destinée des deux premiers, et après avoir travaillé 22 heures, on les retira par le moien d'un crochet de fer mais sans vie. On y descendit ensuite un animal, et on le retira mort peu de tems après. Ce fatal accident occasionna une recherche, et il parut que la cave avoit été toujours fermée pendant 30 ans, excepté pendant quelques momens à diverses fois pendant lesquels on y jettoit le reste de la vendange.

L O N D R E S, le 10 Août.

Mardi un courrier de Petersburg arriva chez son Excellence l'Ambassadeur de Russie, dans Soho-square, avec la confirmation et les particularités, à ce qu'on dit, de la dernière victoire remportée par les Russiens sur les Turcs.

Pour montrer la grande étendue du commerce des Indes Orientales pendant le court espace de 20 années, il n'y avoit pas plus de 16 vaisseaux au service de la compagnie, et maintenant elle a entre 60 et 70 voiles.

Nous apprenons que le troisième fils de sa Majesté sera créé Duc d'York.

L'année 1748 le Ministre Britannique aiant insisté à ce que la cour de France envoiat le jeune Prétendant hors de sa domination, sans quoi elle n'envoieroit aucun Ambassadeur tant qu'il y resteroit; on acquiesça à la demande, et le Prétendant fut même arrêté dans une loge de la comédie, et banni. En représailles de quoi, on dit que la cour de France demande à présent de notre cour de ne point accorder d'azile ou de ne point permettre à Paoli chef des Corses de venir en Angleterre, ou qu'elle rapellera son Ambassadeur. C'est à ce qu'on dit la raison pour laquelle Paoli ne vient pas.

Une lettre de Bengal, de Février dernier, à un Monsieur ici, dit, nous avons eu une grande alarme sur la côte, occasionnée par l'approche d'un gros corps de troupes commandées par Hyder Aly, qui a pris deux ou trois forts, quelques pieces de canons, et a fait quelques prisonniers sur nous; succès qui l'ont si fort élevé, jusqu'à lui faire faire d'autres entreprises. Cette circonstance pour le présent occasionne la plus grande confusion dans toutes les parties de la côte.

Des lettres de Corse marquent, que malgré toute la vigilance des François, il se commettoit encore tous les jours des assassinats; que l'on avoit trouvé un officier François assassiné à Francando; que Mr. Abatucci maintenoit encore son terrain de l'autre coté des montagnes, avec environ 4000 hommes, et que l'on craignoit même que la trêve conclüe pour quatre mois n'expireroit point sans quelque fatal événement.

*Le 12 Août.* Des lettres d'Italie de la dernière date marquent, que la fuite du Général Paoli de Corse doit être attribué à des motifs de politique, et non pas à ceux d'une nécessité absolüe; et que c'est la plus forte opinion des politiques Italiens, qu'aussitôt que ce brave Général aura négocié les affaires qui l'ont conduit dans le continent, il retournera en Corse, rassemblera ses troupes et ses compagnons dispersés, rejoindra Mr. Abatucci, et renaitra de ses cendres comme le phœnix, avec une nouvelle et double vigueur.

Les dernières lettres de Gibraltar marquent, qu'un Amiral Maure venoit d'entrer dans la Méditerranée avec neuf vaisseaux de gros Corsaires, équipés par ordre de l'Empereur de Maroc pour croiser contre diverses puissances de l'Europe, avec lesquelles ce Prince est en guerre.

*Récit de la terrible incendie dernière à Antigua, tiré de la Gazette d'Antigua.*

*St. Jean d'Antigua, le 26 Août.* Jeudi 17 du présent, entre deux et trois heures l'après midi, le feu prit dans Corn-Street, dans le voisinage du petit marché aux nègres, à la maison de Madame Finly, occasionné par un nègre qui chauffoit un four avec une partie d'un baril à la poix. Le toxin sonnant, le peuple de tous les quartiers courut vers le lieu; en peu de tems les pompes furent amenées, mais elles furent de peu de service, en partie parce qu'elles

Oven with Part of a Pitch-barrel. The Alarm of Fire being rung, the People ran to the Place from all Directions: In a short Time the Engines were brought, but were of little Service, partly owing to their being much out of Order, and partly to the Awkwardness of those who had the Management of them.

In this Description of the Buildings destroyed, I mean not to follow the Traces of the Fire in its progressive Order, which was sometimes before, and sometimes against the Wind, but take the Rows or Squares uniformly from East to West.

In a few Minutes, from the first Eruption of the Flames, they were communicated to the House of William Dickenson, Esq; in Newgate-Street, and in short, the whole Square of Houses, from Corn-Street on the E. to Market-Street on the W. and from Church-Street on the S. and Newgate-Street on the N. was reduced to Ashes.

The Guard-House and Arsenal had now taken Fire, and had it not been for the extraordinary Activity of the Officers and Soldiers of the 68th Regiment, must have been destroyed. The Artillery-House on the W. and the Market-House and Goal on the N. of the Guard, were burnt down, with the whole Square of Houses in the westward Direction to the Parade, terminated on the N. Corner by a large Brick House belonging to the Heirs of Chester, and on the S. by Mr. John Watson, Barber and Peruke-Maker's Shop: On the opposite Side of the Parade, the House of Mr. Daniel Hill, on the N. the large House lately occupied by Mr. John Payne, and the whole Square of Buildings belonging to Mr. John Wand, with the Wharf and Crane, were destroyed to the S. the Fire terminated on the N. Side of these Buildings, at the House of Mr. Elias Ferris.

To return to where the Fire began its Depredation on the next Row of Buildings.—The Court-House, being a magnificent lofty Stone Building, was, contrary to all Expectation sav'd, tho' surrounded with Flames on all Sides. The House possessed by Samuel H. Warner, Esq; and the whole Row quite to Church-Street, with the Square of Buildings bounded by Long-Street on the S; the Parade on the W. and Church-Street on the E. were entirely consumed; and from the Parade in the same western Direction the whole Square ending with Hockley's Tavern, to the Water's Edge, with Mr. Duncan Grant's Wharf and Crane on the S. and Mr. Livingston's Crane on the N.

The Destruction of the third Row of Buildings began to the Eastward on a small Square, bounded on the S. by High-Street, alias Broad-Street; on the W. by Market-Street, on the E. by Corn-Street, and on the N. by Long-Street. Opposite to the S. Corner of this Square a House, belonging to Mr. George Dalzell was blown up. From thence it spread Desolation before the Wind, to the Westward, all that large and opulent Square of Buildings, consisting, to the Southward, of the House of Mr. Thomas Lynch, that of Mr. Henry Bonnin, Mr. Thomas Mackie, Senr. the New-Printing-Office, all the Stores along the Parade, formerly distinguished by the Name of White-Hall-Taverns, quite to the Corner of High or Broad-Street, and up that Side the Stores lately possessed by Messrs. Clifford, Willison, Snaip, Martin, Sedgwick, Scotland, Ashton, W. Byam, Grice's Tavern, Tew, Rossington, and Grant, Sadler. On this Part of Market-Street on the E. three Tenements were burnt down, one a Huxter's, occupied by Phillip Hogan, the next by Mrs. Ann Sleigh, the third untenanted, belonging to Thomas Shephard, Esq; From the Parade on the Westward, to the Water's Edge, with the Wharfs and Cranes inclusive, the fine Square of Stores and Houses, containing all the Brick Buildings from the Corner Store occupied by Mr. Andrew Ross and Co. to the Cooperage of Mr. Walter Burke on the S. on the Parade Side the Stores of Messrs. Forbes, Rose, Weston, and Kukan, with two unoccupied; on the N. Mr. Bowyer's, late Lindsay's Tavern.

The easternmost Part of the fourth Row that was destroyed was the House of Mrs. Elizabeth Grice, which was blown up, with a Design to stop the Progress of the Flames to the E. and S. but without the desired Effect; on the S. Corner of the same Row, the large House of Mrs. Martin was blown up, with such a dreadful Explosion as shatter'd the House occupied by Mr. Simms on the E. and that of Mrs. Parke on the S. at the Distance of near 60 Feet, at which Time Mr. John Carlile was so much hurt that he languished a few Days, and died in great Agonies. The Flames then devoured all before it, Westward, to the Parade, on both Sides; in this Square was, on the S. the Houses of Messrs. Buntin, Snaip, Smith, and the corner House and Stores of Robert Brown, Esq; on the N. Corner, the Custom-House, belonging to John Halliday, Esq; —opposite to which the Store of Messrs. Willock and Morson took Fire, the Consequence of which was, the Destruction of the whole Square, with the Wharfs and Cranes adjoining (excepting one Crane belonging to Thomas Mackie, Senr.) quite to the Harbour on the W. with that commonly called Dunbar's (now Ferguson's) Stores and Wharf. The large House belonging to the Estate of William H. Doig, was several Times on Fire, but by incessant Drenchings from the Engines was surprizingly sav'd. This horrid Sweep is taken through the Center of the Town of St. John's, leaving on the N. and S. Sides a few Streets of stragling Houses, many of which are but inconsiderable; one Thing is surprizingly singular, not a single Merchant's Store is left in the whole Place.—All the Granaries, with their Contents, were destroyed; 17,000 Barrels of Salt Provisions, 14,000 Bushels of Corn, and 1000 Tierces of Rice, were destroyed. The Rent-Roll of the Town is 37,000l. Currency per Annum, 18,000l. of which is destroyed, which, at Twelve and an half Year's Purchase, amounts to 225,000l. the other Damages sustained by the Loss of Provisions, Goods, and Devastation of Buildings, amounts to a far greater Sum, so that according to the most moderate Computation, the whole cannot be less than *Three Hundred Thousand Pounds Sterling.*

Thus fell St. John's, the Metropolis of an Island, the Pride and Glory of her Sisters, the Seat of Industry, the Nurse of Merchants, the beloved Mansion of generous Hospitality, and the central Mart of the West-Indies! Whose Harbour was ever crowded with Fleets from the four Winds, and whose Wealth and Grandeur was equalled by no Place of its Magnitude. Yesterday, an opulent, rich, well-built Town; To-Day, a Pile of Ruins, Confusion, and smoaky Ashes! Yesterday, its Inhabitants giving each other a cheerful Good-morrow; To-Day meeting with Tears and Dejection in their Countenances, reciprocally re-counting their Losses to each other, and can hardly trace the Vestiges of their late Habitations. Let such as were not Spectators to the tremendous Scenc, only figure to themselves the Circumference of such a Flame, the Noise and Crush of Houses falling, the frequent dreadful Explosions of others blown up, the convuls'd Vortex of fiery

etoient en désordre, et en partie par l'inexpérience de ceux qui en avoient le maniemment.

Dans la description des batimens consumés, je ne prétens pas suivre par ordre les traces que le feu a prises, lesquelles étoient quelque fois devant, et quelque fois contre le vent, mais de prendre les rangs et les places également de l'Orient à l'Occident.

Quelques minutes après la première apparition des flammes, elles se communiquèrent à la maison de Guillaume Dickenson, Ecuier, in Newgate-Street, et en peu de tems à toutes les maisons de la place depuis Corn-Street à l'Orient, jusqu'à la rue du marché à l'Occident, et depuis Church-Street au Midi, jusqu'à Newgate-Street au Nord, qui furent réduites en cendres.

Le corps de garde et l'Arsenal avoient alors pris feu, et sans l'activité extraordinaire des officiers et soldats du 68me régiment, la plus grande partie eut été détruite. La maison de l'artillerie vers l'Occident, et la place du marché, et la prison au Nord de la garde, furent entièrement brûlées, avec toute la place et les maisons vers l'Occident jusqu'à la place d'armes, finissant au coin du Nord par une grande maison dernièrement occupée par Mr. Jean Payne, et tous les batimens de la place, appartenant à Mr. Jean Wand, avec le chantier et la grue, furent détruites jusques au Midi, le feu fut arrêté au Nord de ces batimens à la maison de Mr. Farris.

Pour retourner où le feu a commencé son ravage au rang prochain de maisons—La salle de la Cour qui est un édifice élevé et magnifique de pierres, fut sauvé contre toute attente, quoique environné des flammes de tous cotés. La maison occupée par Mr. Samuel H. Warner, Ecuier, et tout le rang jusqu'à la rue de l'Eglise, avec les maisons de la place, bornée par Long-Street au Midi, par la place d'armes à l'Occident, et par Church-Street à l'Orient, furent entièrement consumées; et depuis la place d'armes du même coté Occidental toute la place finissant à l'auberge de Hockley jusqu'à la greve, avec le chantier et la grue de Mr. Duncan Grant au Midi, et la grue de Mr. Livingston au Nord.

La destruction du 3me rang de batimens commença vers l'Orient, à une petite place bornée au Midi par High-Street autrement Broad-Street; à l'Occident par la rue du marché, à l'Orient par Corn-Street, et au Nord par Long-Street, vis-à-vis le coin Méridional de cette place on fit sauter une maison appartenante à Mr. George Dalzell. De-là le feu se répandit devant le vent jusqu'au coté Occidental, tous les batimens de cette belle et opulente place, jusqu'au coté Méridional, de la maison de Mr. Thomas Lynch, celle de Mr. Henry Bonnin, de Thomas Mackie pere, la nouvelle Imprimerie, tous les magasins le long de la place d'armes, ci-devant connus sous le nom de l'auberge de Whitehall, jusqu'au coin de High ou Broad-Street, et au haut de ce coté les magasins ci-devant occupés par Messieurs Clifford, Willison, Snaip, Martin, Sedgwick, Scotland, Ashton, W. Byam, l'auberge de Grice, Tew, Rossington, et Grant le sellier. De ce coté de la rue du marché vers l'Orient, trois occupations furent brûlées; l'une d'un revendeur occupée par Philippe Hogan, la suivante par Madame Anne Sleigh, la troisième non occupée, appartenante à Mr. Sheppard, Ecuier; depuis la place d'armes du coté Occidental jusqu'à la greve, avec les chantiers et les grues inclusivement, la belle place des maisons et magasins, consistant tous en édifices de briques, depuis le magasin du coin occupé par Mr. André Ross et compagnie, jusqu'à la tonnellerie de Walter Burke au Midi; du coté de la place d'armes les magasins de Messieurs Forbes, Rose, Weston, et Kukan, avec deux non occupés du coté du Nord, l'auberge ci-devant nommée Lipday de Mr. Bowyer.

La partie la plus Orientale du quatrième rang qui fut détruite, fut la maison de Madame Elizabeth Grice qu'on fit sauter, dans le dessein d'arrêter le progrès des flammes à l'Orient et au Midi, mais sans obtenir le dessein qu'on se proposoit; au coin du Midi la grande maison de Madame Martin sauta avec une telle explosion qu'elle ébranla la maison occupée par Mr. Simms à l'Orient, et celle de Madame Parke au Midi, à la distance d'environ 60 pieds, auquel tems Mr. Carlile fut tellement blessé qu'il survécut quelques jours languissant et mourut en grandes douleurs. Alors le feu devora tout devant lui vers l'Occident jusqu'à la place d'armes des deux cotés; il y avoit dans cette place, au Midi, les maisons de Messieurs Buntin, Snaip, Smith, la maison du coin, et les magasins de Robert Brown, Ecuier; au coin du Nord, la Douane appartenante à Jean Halliday, Ecuier, vis-à-vis de laquelle le magasin de Messieurs Willock et Morson prirent en feu, ce qui occasionna la destruction de toute la place, avec les chantiers et grues y joignant, excepté une grue appartenante à Thomas Mackie l'aîné, jusqu'au port vers l'Occident, avec les magasins communément nommés Dunbar, à présent magasins et chantiers de Ferguson. La grande maison appartenante à la succession de Guillaume H. Doig fut plusieurs fois en feu, mais par les arrosemens continuels des pompes elle fut sauvée d'une manière étonnante. Cet horrible ravage a pris au travers du centre de la ville de St. Jean, laissant au Nord et au Midi quelque peu de ruës de maisons dispersées, dont plusieurs ne sont que de très peu de conséquence; une chose singulièrement étonnante c'est qu'il n'est pas resté un seul magasin de marchand dans toute la place. Tous les greniers et ce qu'ils contenoient sont détruits; 17,000 barils de provisions salées, 14,000 boisseaux de grain, et 1000 tercets de ris furent détruits. Le régître de revenus de la ville est 37,000 livres du pais par an, 18,000 desquels sont perdus, dont le produit de 12 ans et demi se monte à 225,000 livres, l'autre dommage souffert par la perte des provisions, effets, et destruction des batimens se monte encore à une plus grosse somme, si bien que selon un calcul très modéré, le tout ne peut pas se monter à moins qu'à trois cens mille livres Sterling.

Ainsi tomba la ville de St. Jean, capitale de l'isle, la gloire et l'orgueil de ses compagnes, le siège de l'industrie, la nourrice des marchands, l'aimable demeure de la généreuse hospitalité, et le centre du commerce des isles! dont le port étoit toujours couvert de vaisseaux des quatre vents, et dont la grandeur n'étoit égalée par aucune place de sa grandeur. Elle étoit hier une ville riche, opulente, et bien bâtie, c'est aujourd'hui un amas de ruine, de confusion, et de cendras fumantes! hier ses habitans s'entredonnerent joieusement le bonjour, aujourd'hui se rencontrant en larmes et tristesse sur le visage, ils se racontent leurs pertes les uns aux autres, et peuvent à peine montrer les vestiges de leurs anciennes habitations. Que ceux qui ne furent pas spectateurs de cette triste scene se figurent la circonférence d'une telle incendie, le bruit, la ruine des maisons écroulantes, les fréquentes et horribles explosions des autres qu'on faisoit sauter, les tourbillons de feu voltigeant dans l'air, avec les cris et les lamentations de ceux qui perdoient leurs biens, mêlés avec les hurlemens des négres non civilisés; je dis qu'on se peigne dans l'imagination tout ceci, et qu'on soit (s'il se peut) sans pitié et compassion.— En un mot, la ruine de la place surpasse toute description, car il est impossible d'exprimer par paroles une juste idée de nos malheurs.

Flakes in the Air, with the Shreiks and Lamentations of the unhappy Sufferers, intermix'd with the Yellings of the Negro Savages; I say, let them paint these in their Imaginations, and with-hold their Pity and Commiseration if they can.—In short, the Ruins of the Place would beggar all Description; for 'tis impossible by Words, to raise an adequate Idea of our Distresses.

In this general Calamity the Council and Assembly have used every possible Means to prevent the Negroes from plundering the Sufferers, to detect and bring to Justice such as have been embezzling or concealing Goods or other Effects, and to restore some Degree of Regularity and Order amongst the distressed Inhabitants of this ruined Place. Every one seems eagerly solicitous to do good, and to alleviate the Miseries of their afflicted Neighbours. The Merchants too, to their Honor be it spoke, vie with each other in selling whatever Part of their Provisions they have saved from the Fire to their fellow Sufferers at the usual Prices; generously scorning to snatch at an advantage the general Distress might give them of enhancing.

May other Nations who read the Fate and Fall of this hapless Place, without further Supplication, think on its Distresses, and exert their Influence in contributing to its Relief: perhaps the dejected Inhabitants of St. John's may yet be able to raise its Walls from their Rubbish and Ruins, and may God assist and prosper their Endeavours.

B O S T O N, SEPTEMBER 21.

We hear that a Person who had informed against a Merchant at New-Haven, respecting a Vessel then in the West-Indies, was sent for by the principal People there, he living 4 Miles from Town, and was brought in about 5 Minutes: They ordered him to the Middle of the Town-Square, and being exalted on an Eminence, acknowledged his Fault, promised never to offend again: A Frock was put on him which they tarred, then emptying two Pillows of Feathers on him, and fixing a Pair of Horns on his Head, was sent about his Business; He ran off as fast as he could in this ignominious Dress; but not the least Harm was done to his Body.

N E W - Y O R K, SEPTEMBER 28.

Extract of a Letter from Pensacola, dated August 19, 1769.

"If the Spaniards do not take this Province from us, it will soon become of Consequence.—On the 2d Instant, arrived at New-Orleans, General O'Riely, to take Possession of Louisiana for the King of Spain; they write me he has brought with him 4500 Troops; but from the Number of Transports, I do not suppose they could have brought above 2500, or 3000; and if they had no Intention of employing them any Way else, that is too many by 2000.—We have certain Intelligence, that for some Time past, the Spaniards at the Havanna have been tampering with some of the Creek Indian Chiefs, and next Month are to have a Congress with them at Apalachicola River.—The Spaniards want Land to make a Settlement there, which if they procure, can make themselves Masters of this Province when they please, and probably prevail on the Indians to go to War with the neighbouring Provinces: It appears the Spaniards are determined to drive us out of the Province if they can; they are exceedingly jealous of our being so near the Coast of Mexico; and in Case of a War, our being able, from the Situation of this Port, to put an entire Stop to their Trade in the Bay of Mexico.—Most of the French at New-Orleans seem determined to leave that Place, and come and settle on this Side the Mississippi."

Q U E B E C, NOVEMBER 9.

The two following Persons, viz. Robert and Mary Fraser, were tried for Murder at the last Assizes held here, but were only found guilty of Man-Slaughter.

**CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, entered inwards, since the 19th October last,**  
Catherine, Cornwall; York, Walker; Snail, Palmer; St. Elizabeth, Wheaton; William, Reeves; and Sally, Townsend, from New-York.—Ninety-Two, Rogers; and Bethia, Cobb, from Boston.—Cleared out, since the above Date, Boston Packet, Kennedy, for the Islands of Magdelaine.—Gaspé, Fox; and Venus, Geddes, for Barbados.—Rainbow, Wier; Anthony, Homer; Bethia, Cobb; and Ninety-Two, Rogers, for Boston.—Canada, Smith; Thomas & Richard, Croser; and Expectation, Wake, for London.—Pitt, Cumming; Catherine, Cornwall; and York, Walker, for New-York.

#### A D V E R T I S E M E N T S.

**S. SILLS, who lately kept the London-Tavern,** in the Upper-Town, is now removed to the House formerly occupied by Jacob Rowe, Esq; and has for Sale, on the most reasonable Terms, the very best Claret, Madeira, Tenerif, Lisbon, and other sweet Wines, called by the French *Vin de Liqueurs*, likewise fine old Jamaica Spirits, West-India and New-England Rum, Shrub, Geneva and Vinegar, by the Gallon, or Dozen, or by any small Quantity, that may be sent for. Dinners and Suppers dressed and sent hot to any Part of the Town, and all Sorts of Pastry and Jellies, &c. made in the best Manner, on proper Notice being given.  
QUEBEC, 6th November, 1769.

**AS PETER M'FARLANE intends leaving this** Province in a short Time, he begs all those that have Accounts against him, would send them in to be settled, and that all those indebted to him would make speedy Payment, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney, to be sued for, without further Notice.

#### T O B E S O L D,

The House where he now lives, with all its Dependencies, as also all his Household Furniture, &c. Any Person willing to purchase, may know the Conditions of Sale, by applying to the said Peter M'Farlane. Montreal, 30th October, 1769.

#### T O B E S O L D,

**TWO** Lots, with Houses and Improvements thereon, in the Quebec Suburbs, Montreal, lately occupied by Mr. Wade; the one Lot near the River is pleasantly situated, with a Dwelling-House thereon, neatly finished, wainscotted, painted, and papered, in the English Manner, and palisaded before the Door, 4 Rooms on a Floor, and a Hall throughout the House, a very good Kitchen, Cellars, and Garret, and commands a beautiful Prospect, also a very complete good Stable for three Horses and three Oxen or Cows and ten Sheep, with a good Hay-Loft, also a good Store-House, Chair and Cart-House, Wood-Shed adjoining thereto, a large Yard, and Room for a large Garden, all completely fenced in and boarded, the House built and Improvements made but about twelve Months ago.

The other Lot fronts the main Street in the said Suburbs, and runs back to the above former Lot, described with a good convenient House, lately repaired, and in good Condition, with Room for a Yard and Garden, with some Apple-Trees, the whole subject to a small seigniorial Rent; will be sold together or separate, as may best suit the Purchaser. For further Particulars enquire of JOHN BURKE, Esq; at Montreal, or JENKIN WILLIAMS, Esq; at Quebec, who are properly authorized to sell the same.  
MONTREAL, 21st October, 1769.

Dans la calamité générale le Conseil et l'Assemblée ont mis en usage tous les moyens possibles pour empêcher les nègres de piller les perdans, pour découvrir et mener en justice ceux qui ont écarté et caché des marchandises ou autres effets, et pour rétablir en quelque façon l'ordre parmi les malheureux habitans de cette place ruinée. Un chacun semble s'empreser à l'envie de faire du bien, et de soulager la misère de son voisin affligé. Les marchands aussi, qu'il soit dit à leur honneur, s'empreser à l'envie de vendre telle sorte de provision qu'ils ont sauvée du feu à leurs compagnons d'infortunes au prix ordinaire, dédaignant généralement de se prévaloir de l'avantage que la misère publique leur offre.

Que les autres nations qui lisent le sort et la chute de cette place infortunée, sans autre supplication, pensent à ses malheurs, et qu'elles emploient leur crédit à contribuer à son soulagement, peut-être les habitans consternés seront-ils encore capables de relever ses murs de ses débris et de ses ruines, et Dieu assiste et seconde leurs efforts.

B O S T O N, le 21 Septembre.

Nous apprenons qu'une personne qui avoit informé contre un marchand de New-haven, touchant un vaisseau alors dans les isles, fut mandé là par les principaux du peuple; il demeuroit à quatre miles de la ville, et y fut conduit en cinq minutes ou environ: ils le firent aller au milieu de la place de la ville, et monter sur une éminence et reconnoître sa faute, et promettre de ne faire plus aucune offense: ils lui mirent un surtout qu'ils goudronnerent, et viderent deux sacs de plumes sur lui, et mettant une paire de cornes sur sa tête, ils le renvoierent à ses affaires; il s'enfuit avec toute la vitesse dont il étoit capable dans ce vêtement d'ignominie, mais on ne fit aucun tort à son corps.

N O U V E L L E - Y O R K, le 28 Septembre.

Extrait d'une lettre de Pensacola, du 19 Août.

"Si les Espagnols ne nous enlèvent pas cette province elle deviendra bientôt de conséquence. Le deux du présent arriva à la Nouvelle-Orleans le Général O'Riely pour prendre possession de la Louisiane au nom du Roi On m'écrivit qu'il avoit amené avec lui 4500 de troupes, mais par le nombre des transports je ne crois pas qu'il en ait amené plus de 2500, ou 3000 ou environ; et s'ils n'avoient pas dessein de les employer quelque part ailleurs, c'est 2000 de trop.—Nous avons la nouvelle certaine, que depuis quelque tems les Espagnols à la Havanne ont traité avec quelques uns des chefs des Creeks, et que le mois prochain ils doivent avoir un congrès avec eux à la rivière d'Alapachicola. Les Espagnols ont besoin d'y avoir du terrain pour y faire un établissement, qui, s'ils se le procurent, puisse les rendre maîtres de cette province quand il leur plaira, et probablement engager les sauvages à faire la guerre aux provinces voisines: il paroît que les Espagnols sont résolus de nous chasser de la province s'ils le peuvent, ils sont extrêmement jaloux de ce que nous soions si près de la côte du Mexique, et qu'au cas d'une guerre nous soyons si en état, par la situation de ce port d'arrêter entièrement leur commerce dans la baie du Mexique.—La plupart des François de la Nouvelle Orleans sont résolus de quitter cette place, et de venir s'établir de ce coté-ci du Mississippi.

Q U E B E C, le 9 Novembre.

Les deux personnes suivantes, savoir, Robert et Marie Fraser, furent jugés pour assassinat, à la dernière séance ici, qui s'est finie Lundi passé, mais ne furent trouvés coupables que de mort d'homme.

#### A V E R T I S S E M E N S.

**LE** Sieur Pierre Guillard, Pilote, fait savoir au Public, qu'il se propose d'enseigner la Navigation dans cette ville. Ceux qui voudront l'apprendre, s'adresseront à sa demeure chez Madame la Veuve la Marre.

**M**OI Pierre Lachaume avertis le Public, que s'il y a quelqu'un qui ait quelque hypothèque sur la maison de François Pelisson, il ait à se présenter d'ici au quinze de Janvier, tems du paiement, Paient achetée pour la somme et prix de 6000 livres.  
Québec, le 24 Octobre, 1769. PIERRE LACHAUME.

**PETER LACHAUME** having bought a House of François Pelisson, for 6000 Livres, notifies all Persons, having any Claim on said House, by Mortgage or otherwise, to make them known, before the 15th of January next, at which Time he is to pay the Purchase Money.  
Quebec, October 24, 1769. PETER LACHAUME.

**A** IANT plu à son Excellence le Gouverneur de nommer les sousignés Curateurs aux biens délaissés par feu Pierre Travers, Ecuier, les autorisant de poursuivre et de recouvrer toutes les dettes dues à la dite succession: Tous ceux qui lui sont redevables, sont requis de paier, sans aucun délai, aux dits Curateurs, si non, leurs comptes seront remis entre les mains d'Avocats.

Quebec, le 17 Octobre, 1769.

**W**HEREAS His Excellency the Governor has been pleased to appoint the Subscribers Trustees for the Estate of the deceased Peter Travers, Esq; authorising them to sue for, and recover all the Debts due to the said Estate, all Persons who are indebted to the same, are therefore hereby required, without Loss of Time, to make Payment thereof to the said Trustees, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney.

Quebec, 17th October, 1769.

#### A V E N D R E,

**DEUX** emplacements avec maison et quelques commodités dessus, au faubourg de Québec à Montréal, ci-devant occupés par Mr. Wade: L'un près de la rivière est agréablement situé, avec une demeure dessus nouvellement achevée, boisée, peinte, et tapissée en papier à la façon Angloise, et palissadée devant la porte, quatre chambres de plein pied, et une salle de toute la grandeur de la maison, une fort bonne cuisine, cave et grenier, avec un beau perspective, une belle écurie pour trois chevaux et trois boeufs ou vaches et dix moutons, avec un grenier à foin; pareillement un bon magasin, remise pour charr et chariot, un hangar pour le bois y joignant, une grande cour, et place pour un grand jardin, tout bien palissadé et renfermé, la batisse de la maison et des commodités ne sont finies que depuis environ un an.

L'autre emplacement vis-à-vis la grande rue du dit faubourg, et s'étend par derrière l'autre ci-dessus, avec une bonne maison très commode, derrierement réparée et en bon état, avec place pour une cour et jardin, avec quelques pommiers, le tout sujet à une petite rente seigneuriale. On vendra le tout ensemble ou séparément, comme il conviendra le mieux aux amateurs: à s'informer plus particulièrement à Jean Burke, Ecuier, à Montréal, ou à Jenkin Williams, Ecuier, à Québec, qui sont dûment autorisés à la dite vente.  
Montréal, le 21 Octobre, 1769.

*Translation of the Latin Ode inserted in our Last.*

I'M resolv'd when I die in a Tavern I'll lay,  
With my Mouth, to the Bottle to moisten my Clay,  
That the Angels may say when I enter on Bliss,  
Be propitious, ye Gods, to a Toper like this!

By drinking good Liquor the Spirits will rise,  
And a Soul fir'd with Nectar can soar to the Skies;  
Far sweeter the Bottle I buy at the *Vine*,  
Than to starve with a Lord on his Water-mix'd Wine.

To each his Peculiar Dame Nature assigns,  
Not a Stroke can I write, while the Stomach repines,  
A mere Boy at the best, when with Fasting I shrivel,  
For Hunger and Thirst I detest like the Devil.

Just such as my Liquor my Verses you'll find,  
And I never can rhyme with my Guts full of Wind;  
But wet my old Whistle, and stuff me completely,  
Sure Ovid himself never sang half so sweetly.

When with eating and drinking I'm tight as a Drum,  
I talk like a Prophet of Wonders to come;  
For when Bacchus is seated aloft in the Brain,  
Then Phoebus inspires me, and great is the Strain!  
PHILONICUS.

*On HAPPINESS.*

SHOULD happiness be then the thing pursu'd?  
(And what but happiness is truly good?)  
First peace be sought, bid flattering joys to cease;  
The basis of true happiness is peace.  
And this thy scheme, let reason bear the sway,  
And passion and affection shall obey;  
With anxious thought encourage no desires,  
No wishes raise, nor fan their fiercer fires:  
What Heaven has given thee be therewith content,  
With no success elate, no loss lament;  
That business Heaven has to thy part assign'd  
Pursue in quiet, with a cheerful mind,  
Convinc'd the rank you hold, without dispute,  
Shall best thy temper and thy talents suit.  
Let others for ambitious schemes prepare,  
Their follies join not, be not their's thy care;  
Their aim is grandeur, but as thine is peace,  
Grasp not the thorny troubles of increase.  
But, oh! awake to Virtue's early call.  
Can'st thou do good? Communicate to all,  
To all thy succour lend, thy aid impart,  
When grief invades, the thought shall ease thy heart,  
Each joy shall brighten, and shall make thy day  
Of gladness smile in one unclouded ray,  
In time of sickness shall thy pain beguile,  
And give the languid cheek the cheerful smile,  
Support the soul when Death demands his prey,  
And smooth her passage to the realms of day.

*REFLECTIONS on FORTUNE.*

STERN fortune's frowns, I own, 'tis hard to bear,  
Whilst the heart sinks beneath the weight of care,  
Yet even from thence advantage we may gain,  
When calm reflection mitigates the pain,  
When reason reassumes her native seat,  
And tells us some are wretched, who are great;  
It quenches our ambition's restless fire,  
Corrects the thought, and humbles the desire,  
Shews us the trifling worth of what we view,  
With eager fondness, and with toil pursue,  
That riches, pomp, nay even boundless power,  
May all be lost in one ill fated hour,  
Turns our pursuit from such delusive charms,  
And with a nobler flame the bosom warms:  
For what, alas! avail those transient toys,  
In which misguided mortals place their joys?  
Can they protract one hour our fleeting breath?  
Or save us from the icy grasp of death?  
Yet 'tis a truth we seldom seem to know,  
'Til we are taught it by experienc'd woe.  
Misfortune as it humbles makes us wise,  
Our judgment fathoms, and our virtue tries:  
Happy are they who, to their fate resign'd,  
Can still possess tranquillity of mind,  
Can pomp and grandeur view with look serene,  
Nor wish to act within the gaudy scene;

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in Parlour-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIMER par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Évêché; où on reçoit des souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avertissements d'une longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la première semaine, et Une demi Piastra par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

Their souls above such trifles nobly soar,  
On them stern fortune loses half its power.  
So the tough oak fast rooted in the ground,  
While tempests rend the weaker trees around,  
With head erect the furious shock sustains,  
Outlives the storm, and still unmov'd remains.

ADVERTISEMENTS.

Montreal, le 16 Octobre, 1769.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Chirurgien du huitième régiment d'infanterie, ou régiment du Roi, informe les habitants de cette province, que vu que la Petite Verole naturelle a été si fatale aux familles cette année, et qu'il est impossible de l'empêcher de devenir encore plus funeste sans le secours de l'inoculation, il est déterminé à rester à Montréal l'hiver prochain, pour être aussi utile qu'il pourra dans ce district, et a loué une maison pour y recevoir ceux qui demeurent à la campagne, ou autres qui souhaiteront d'être soulagés. On s'adressera particulièrement au dit Mr. Latham, à sa maison vis-à-vis l'église des Recollets.

N. B. Vu qu'on a fait courir avec dessein le bruit, que la Petite Verole naturelle revient après l'inoculation, moi en par lequel ceux qui voudroient être inoculés sont privés de cet avantage, Mr. Latham croit qu'il est absolument nécessaire d'assurer le Public, qu'il est contre la nature des choses que cela arrive.

MONTREAL, October 16, 1769.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Surgeon to the King's (or 8th) Regiment of Foot, acquaints the Inhabitants of this Province, that as the Natural Small-Pox has been so extremely fatal to Families this Year, and as it is impossible to prevent its being still more destructive, without the Assistance of Inoculation, that he is determined to continue in Montreal for the ensuing Winter; and in Order to be of as much Service as he possibly can to this District, he has open'd a House for the Reception of those Persons who reside in the Country, or others, who chuse to be immediately under his Inspection. For further Particulars Application to be made to Mr. LATHAM, at his House opposite the Recollets Church.

N. B. As there has been a Report maliciously propagated, that the Natural Small-Pox returns after Inoculation, by which Means many Persons, willing to be inoculated, are deprived of this great Blessing, Mr. LATHAM thinks it absolutely necessary to assure the Public, that it is against the Nature of Things, for such an Accident to happen.

THIS is to acquaint the LADIES of this City,

That Mrs. LAUGA, in the Lower-Town, next Door to the British Coffee-House, makes all Sorts of Millinery in the genteest Taste, &c. Such Ladies as may please to favour her with their Commands, may depend on being serv'd with the utmost Dispatch and in the best Manner.

N. B. She likewise takes in all Sorts of Clear-Starching, and washes Blond Laces.

Nouvellement arrivé de LONDRES, dans le Betsy & Charlotte, Capitaine DICKIE, et à vendre à l'Imprimerie, à bon marché, pour Argent comptant seulement, les Articles de Papeterie suivants, par Rame ou par Main, Savoir:

PAPIER superfine Impérial, Roial, et Medium, idem Demi, Papier à lettres grand et petit, grand et petit Papier à lettres in quarto doré sur tranches et uni, idem bordé d'une ligne noire, ainsi qu'un assortiment des différentes sortes des meilleurs Papiers, Papier doré, Papier marbré, Papier bleu, Papier brouillard, Parchemin, Carton mince, Plumes taillées et non taillées, Poudre d'encre garantie bonne, Cire à cacheter rouge et noire, des Outils rouges et noirs, Poudre de pierre ponce avec les boîtes, un assortiment d'écrivoires fort propres d'étain et de plomb, écrivoires de poche garnies en cuir, peau de chien de mer, et papier; Plumes sans fin, Tranchés d'ivoire, idem en forme de couteau, Cordonnet rouge, Frontispices de lettres, Craïons noirs avec leurs étuis d'acier, grands porte-feuilles, Ardoises avec leurs craïons, Porte-feuilles de poche en maroquin, rouges et noirs, beau Sable luisant avec les boîtes, verres à l'encre, un assortiment de tablettes, et des livres de comptes en blanc de différentes espèces et grandeurs.

On y trouvera aussi des Cartes à jouer dites, du Grand Mogol, du Roi Henri, et de Merry Andrew.

JUST IMPORTED, from LONDON,

in the Betsy & Charlotte, Capt. Dickie, and to be Sold at the Printing-Office (CHEAP, FOR CASH ONLY) the following STATIONARY, by the Ream or Quire, viz.

SUPERFINE Imperial Paper, Royal, Medium, Demy, Thick and Thin Post, Thick and Thin Quarto Post gilt, plain, and black edg'd, Propatria, ditto gilt, Fool's Cap, fine and second Post, Folio and Quarto Copy, Embofs'd, Marble, Blue and Blotting; Parchment, Bonnet Paste-Boards; Quills and ready made Pens, Ink-Powder (WARRANTED GOOD) red and black Sealing-Wax, ditto Wafers, Pounce and Pounce-Boxes, an Assortment of neat Pewter and Lead Ink-Stands, Leather, Fish-Skin, and Paper Ink-Cases, Fountain-Pens, Ivory Knives and Folders, red Tape, Letter Files, black Lead Pencils, Steel-Cases for ditto, Paper Cases, Slates and Slate-Pencils, red Morocco and black Leather Pocket-Books, fine shining Sand and Sand-Boxes, Ink-Glasses; an Assortment of Memorandum-Books, BLANK BOOKS of various Sorts and Sizes, &c. &c.

Where also may be had Grand Mogul's, King Henry's, and Merry Andrew's Playing Cards, Spelling-Books, Primers, &c. &c.

IL s'est échappé, le 11 de Septembre dernier, une

Négresse nommée SUSANNE d'environ 27 ans, de la taille de 5 pieds 10 pouces, le visage uni, parle Anglois et un peu François, quiconque l'arrêtera et mettra en sûreté de sorte que son maître puisse la recouvrer, aura une recompense de dix Piastrs, en s'adressant à Messieurs Dobie et Frobisher, à Montréal, ou aux Imprimeurs.

N. B. Quiconque logera ou cachera la dite Négresse, sera poursuivi selon toute la rigueur de la loi.

Québec, Octobre 17, 1769.

RUN-AWAY, on the 11th of September last, a Negro Woman, named Susannah, about 27 Years of Age, and about 5 Feet 10 Inches high, smooth fac'd, speaks English, and a little French. Whoever apprehends and secures the said Negro Woman, so that her Master may have her again, shall receive a Reward of TEN DOLLARS, by applying to Messrs. Dobie & Frobisher, Merchants at Montreal, or to the PRINTERS hereof.

N. B. Whoever harbours or conceals said Negro Woman, will be prosecuted to the utmost Rigour of the Law. — Québec, 18th October, 1769.